

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 25 DI FEBRUARI 1963 — No. 4574

ENID MARUGG (TIVOLI): REINA DI CARNAVAL 1963 DI ARUBA

Paradanan di Carnaval tabata un exito

ORANJESTAD, 25 febr. — Diobierne anochi Gezaghebber interino I.S. de Cuba a corona e candidata di Tivoli Club, Enid Marugg, como reina di Carnoval 1963 di Aruba. Pa e aficionadonan di Tivoli riba tribuno esoki tobato un matibo pa un oplauso caluroso. Esaki tabata e tercer bioha cu e candidata di Tivali Club, cu ta declara cu orgulla cu nan a introduci Carnaval no Arubo, o wordu nombra camo reina di carnavol di Aruba. E prome reina di Carnaval di Aruba tabata srta. Evelyne Craes di Tivoli, mientros cu despues na 1960 Burny Every tombe tobota candidata di e club na Wilhelminastroat.

Nunca nos no a jega di mira Wilhelmina Stadion asina jen di hende manera Diabierna anochi. Hasta e dos tribuna di banda tabata jen jen. E eleccion a tuma lugar riba e podium banja den luz, cu a wordu dorna di un manera masha gracioso pa sr. Kuiperi y su asistentenan. E punto principal di e anochi, naturalmente tabata e eleccion di reina di carnaval di Aruba. Esaki a tuma lugar mescos cu anja pasa pa un jury di siete hende: Un Curazolenjo y seis turista, cu na es momento ey ainda no tabatin 24 ora na Aruba. Manera bisa: tabata e jiu muher encantadora di Lion Oscar Marugg, Enid, cual e jury a scoge.

E a gana ademas di e titulo, corona y septer tambe e premio obsequia pa Central Carnaval Comite pa e reina: un Fiat blancu Gardinière.

Den e programa adicional nos a mira tambe e prins y reinitanan di e dos carnaval di mucha di diadomingo siman pasa: Amber Maduro y Hank Batten for di San Nicolas y Joan Kelly y Wilfried Tjon Ajong for di Oranjestad.

E cuarteto aki a cosecha un aplauso enorme, mescos cu e diferente artistanan local cu a duna nan cooperacion e anochi ey: Los Casinos (sin Shirley Volkerts), Los Caciques, Tanki Flip Steelband, Trio Los Romanceros y Mariachi Aruba.

E candidatanan cu a participa na e eleccion den Wilhelmina Stadion tabata Inocencia Maduro di Jamanota Club, Enid Marugg di Tivoli Club, Julianita Henriquez di Trappers Club, Ina v. Wijck di La Fama Club, Maria Ruiz di Union Juvenil Noord, Erna van Heeswijk di Caribe Club, Rosa Trimon di Noord Social Club y Lucy Tromp como Miss Boca Chica. Durante e eleccionnan tabatin masha comentario y aplauso for di tribuna. Claramente e candidatas di Caribe Club, Union Juvenil Noord y Tivoli Club tabata e favoritanan di anochi.

Inmediatamente despues di eleccionnan e candidatas a bai na e autonan capa habri pa haci un paseo triunfante den Oranjestad, na unda no obstante e ora avanza hopi hende tabata para den Nassaustraat pa aplaudi e ocho damas den nan autonan. E auto di e Reina tabata dorna atrobe cu e arma enorme obsequia anja pasa pa Spritzer en Fuhrmann.

Poradonan

Punto principal di e celebracion di carnaval sin duda tambe e anja aki tabata e dos paradanan di carnaval di diasabra y diadomingo atardi u.p. Si esun di San Nicolas a sali te cuat'or y mey numa for di Lago Sport Park (tres'or atraza), esun di ayera tardi taba'a mihor „etime": cuarto pasa di tres e preme flotenan a cuminza move for di Wilhelmina Stad'on caminda nan a reuni. Miles a goza banda di caminda di e espectaculo bunita di e flotenan bunita dorna. E flotenan cu e reinanan di club y otro organizacionnan (Juliana School) tambe e biaha aki a bala hopi atencion. Tambe e anja aki e parada di Oranjestad taba'a un poco mas grandi cu esun di San Nicolas. E ganadornan nos ta spera di anuncia pronto.

VARIG PA ARUBA!

ORANJESTAD, 25 febr. — Diaduebs Aruba a hanja bishita di senjor Jose Luis Lloret, representante di „VARIG", un compania aerea di Brazil. Senjor Lloret a bini aki en relacion cu plannan di Varig pa tambe tuma Aruba den su servicionan regular. Aki el a delibera c.o. cu Eman Trading Co.

VARIG pronto lo tuma Convair 990 Jet den su servicio. Si Aruba lo wordu bishita tambe pa e avionnan aki lo wordu decidi despues ora cu Prinses Beatrix-Vliegveld a wordu reconstrui pa e ricibi avionnan- Jet. Aki poco siman senjor Lloret lo bolbe bishita Aruba.

Entretanto ta mustra cu VARIG lo usa e Convair 990 pa prome biaha na April riba e trayecto Caracas — Rio de Janeiro. Pa e vuelo inaugural aki tambe algun persona di Aruba lo wordu invita. Asina nos a wordu informa di fuente bon na haltura.

4 Luna pa comete ladronicia y Joy-Riding

ORANJESTAD, 23 febr. — R. F. di 18 anja oyera mainta a tende huez castigele po 4 luna sera po motibo di joy-riding y ladranisio, comete den componio di algun otro omigo.

Den anochi dia 7 pa 8 di november di anja pasa R.F. den compania di algun otro amigo, despues di un partido di futbol den Stadion a coge e auto di un dokter sin permiso y a bai corre cunele. Esaki tabata un di e varios casonan di joyriding cu F. a comete y pa cual e mester a duna cuenta ayera mainta. Majoria di e autonan cu el a coge corre tabata di e marca Opel, y e acusado tabata corda bon ainda, e color cu cada auto tabatin, y tur esaki F. a comete sin cu e tabata den poder di un rijbewijs.

E segundo punto pa cual nan a acusa F. ayera mainta tabata cu den anochi di 24 pa 25 di luna pasa, hunto cu dos amigo F. y W., a come e ladronicia, ora cu nan a kibra drenta den un tienda situa na Bubali 12.

Cu un pida hero pa saca tire di auto, nan a forza e scharniernan di e porta y asina a drenta paden y coge botternan di binja, placa y sigaria.

Acusado a declara cu e idea pa bai horta a bini di W. y cu e a dicidi di bai cu nan. Ayera mainta tabata di prome biaha cu e acusado a bini den contacto cu huez.

Fiscal Sr. S.H. Tjon Ajong a pidi un castigo di 3 luna pa ladronicia y un castigo di 1 luna pa joy-riding.

Cerca Inmaculata Huishoudschool a wordu eligi siman pasa un reina di carnaval, Olga Dubero for di 2e. klas. Banda di dje Prins Pedro I Vrolijk. Miss HHS tabata Filomena Dubero y runner-up Albarita Croes. Mathilda Croes, e reina di 1962 a checuta e co-

DELIBERACIONNAN DI DESARME

WASHINGTON, 25 febr. — Merca a laga Union Sovietica sa, cu eventualmente nan ta dispuesto pa bai di acuerdo cu siete inspeccion local pa anja cu ta un acuerdo pa stop prueba cu arma nuclear, si Union Sovietica bai di acuerdo cu e inspeccionnan. E cantidad minimo di inspeccion cu cual Merca a uni te ainda ta ocho te diez pa anja.

Te ainda Union Sovietica a declara di ta dispuesto pa admiti annalmente por lo menos dos te tres inspeccion riba su territorio.

NOTICIA DI POLIS

Robo den Tropical Bottling Co.

ORANJESTAD. — Den anochi di diabierne pa diasabra Tropical Bottling Co. den Weststraat a hanja bishita indesea di desconocidonan. Esaki a ser raporta diasabra mainta shet'or y mei.

Desconocido(nan) a kibra un porta na banda pabau p'asina por a hanja entrada. Luego nan a destrui e porta cu ta habri pa e oficina y drenta aki den, kibra lessenaar, otro mueblesnan y tambe e caha fuerte a worde kibra parti di abau. E trucknan di entrega tambe a worde listra prome cu e desconocido(nan) a disparce. Diasabra mainta e caha fuerte a ser hanja parti pabau di e edificio, mientras cu e compania a hanja falta di 45 dollar mericano y 177.75 florin antillano. Recherche ta tras di e malhechornan.

Chake di otras

DAKOTA. — Den Fergusonstraat e auto A-1200 maneha pa e dama J. H., diabierne atardi se';or, a dal A-3803 maneha pa M.P. di atras, ora cu e ultimo auto aki tabata bai parando. Danjo total ta fls. 1.000.—.

Sr. Lindus a hanja un boshi di jabi y a depositele na warda na Oranjestad.

CASTIGO CONDICIONAL PA BEBE BINJA HORTA

ORANJESTAD. — Un di e casonan cu a presenta dilanti huez diabierne tabata di A.B.G. di 20 anja y A.E. di 21 anja, kende a bebe dos botter di binja, cu algun amigo a caba di horta un rato prome den un tienda situa na Bubali 12.

„E binjanan aki a ser horta hunto cu otro articulonan manera sigaria, bleki di worst y tambe placa en efectivo pa e trio R.F., S.B. y J.W., kende nan caso a relata diasabra ultimo. Despues di a comete e robo e tresnan aki a topa cu A.B.G. y A.E. y a ofrece nan dos pa bebe di e likido aki. Esaki a sosode y door di esey tanto G como E. a baci nan mes complice na e robo aki.

Durante tratamento di e caso A.E. a declara cu ta ora cu e prome botter a caba nan a hanja sabi cu e binja tabata horta.

Riba esey huez, mr. B. Swanenburg, a observa: „Pero, boso a bebe e di dos botter tambe, no t'asina?"

„Si", e acusado E. a contesta.

Fiscal Sr. S. H. Tjong Ajong a hanja comproba cu e dos acusadonan a haci nan mes culpable na „schuldheling" y a pidi huez castiga tur dos pa 1 luna sera, condicionalmente.

„Conforme", tabata e decision, serando di e manera ey e caso aki.

HOMBER CU A MALTRATA MUCHA A HANJA CASTIGO CONDICIONAL

ORANJESTAD. — A ser trata tambe diabierne mainta e caso di maltrato contra C.T. for di St. Eustatius. C. a maltrata un mucha di cuater anja y el a hanja castigo di 14 dia sera condicionalmente cu tempo di prueba di 3 anja, mas un boet di fls. 25.— o 5 dia sera.

Isla Ribenjo aki di 38 anja algun tempo pasa a duna e mucha S.S. di cuater anja un zota cu un pida waya, ora cu e mucha, jiu di un bisinja, a kibra un carta cu a bini pa T.

E slanan a cai fuerte y e mucha tabata mustra diferente marca riba su lomba.

E acusado a declara di a haci tal cos pa motibo cu e mucha a coge e carta for di riba mesa den su cuarto y kibrele su dilanti. El a dal e mucha cuater biaha cu un faha, y no cu un pida waya.

„Pero, su tata a bini y a dal'mi un moketa tambe", acusado a tira un poco den su defensa.

Huez Mr. B. Swanenburg a hanja cu maske cu e mucha a haci tal cos, tog tabatin otro manera pa resolve e problema.

„E carta no a kibra na un tal manera cu no por a lezele mas y un bishita cerca e majornan di e mucha lo tabata mucho mas mihor p'abo", segun Mr. Swanenburg.

Sr. S.H. Tjon Ajong, e fiscal, no tabata di papia di e conducta di T. „Un homber grandi cu ta golpea un mucha di cuater anja", el a observa.

El a pidi huez pa kita libertad di T. y castiguele pa dos siman sera.

Huzgando e kaarchi straf di acusado cu te ainda ta blanco, e huez a conclui pa duna e sentencia cu ya nos a menciona mas ariba.



Den patio di Lago Heights Club e reina di carnaval di Antilliana Fan Club Elaine Carthy, a wordu corona siman pasa pa deputado F. Wernet. Riba e portret d.r.p.d. Loepi Benjamins, deputado F. Wernet, Elaine I, Reinita Hermelijn. Como maestro di ceremonia a funciona sr. Juan B. Wix. Runner-up cerca e club aki tabata Sara Benjamins. Den su discurso corticu e deputado a observa cu ta un bon bista pa mira con e hobennan ta desarolla mas y mas actividad den nan clubnan di teenager. Sr. Wix a sugeri cu en lo futuro tambe lo mester wordu eligi un reina di carnaval di teenager, manera awor ta tuma lugar cerca e grandinan y e chikitunan.

Lucia Tromp: Reina di Carnaval di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD, 25 febr. — Diasabra anochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel srta. Lucia Tromp, cu a participa como Miss Boca Chica na e celebracion di Carnaval, a worde eligi como reina di carnaval 1963 di Aruba Hotel pa un hurado di estranheronan. Tres reina di club, esta: esun di Noord Social Club, Trappers Club y Union Juvenil Noord y tambe Miss Boca Chica a laga inscribi nan mes pa e eleccion den hotel.

Tambe den Klompen Klub tabata un biaha mas sr. Juan B. Wix cu a funciona como maestro di ceremonia. Prome el a invita shete huesped estranhero di hotel, cu tabata presente den e sala pa tuma e puesto di miembro di hurado. Despues cu e shete tabata sinta riba podium e cuater bellezanan a worde introduci uno pa uno na e publico. E preferencia a cai riba Lucia Tromp, cu a worde dorna cu un segundo corona pa e manager di hotel Gene Berry. Tambe e a hanja flor y un recuerdo personal.

E eleccion a worde habri pa Enid Marugg, e reina eligi na Stadion diabierne anochi, cu a tene un discurso carinjoso. E sala di Klompen Klub tabata festivamente dorna. Pa sobra nos a observa poco huesped di hotel cu tabata den e ambiente di carnaval.

TEMBLOR DI TERRA NA LIBIA

BARCE, 25 febr. — Prome minister di Libia, Mohammed Othman a declara ajera nochi, qu nan lo cuminza qu reconstruccion dje ciudad Barce di oost Libia, qu un temblor di terra a destrui casi completamente. Othman, a participa, esaki ne plaza mas importante dje ciudad azota ne hendenan qu a sobra. El a bisa tambe qu e gobierno ta haciendo actualmente un balance dje danjo causa pe temblor.

Principe heredero Hassan Rida, a bishita e territorio azota pa e temblor di terra. El a para mira trabao dje equiponan di rescate. A drenta Libia un cantidad di trucknan unesino, qu nutrision. Y ta di caminda pa Barce. Pastoor Joseph Lynch, director dje instituto seismologico qu ta uni qu e Universidad di Fordham na New York, a declara ajera, qu e temblor di terra na Libia no tabata un temblor masha fuerte. El a bisa qu e cantidad mas grandi di mortonan na temblornan di terra na Noord Afric. y Cercano Oriente ta causa pa caimentu di cas qu ta traha di piedra y lodo seeu.

NAN A TIRA RIBA INGENIERO DI ALEMANIA WEST

LOERRACH, 25 febr. — Polis di Alemania West ta buscando un hember qu diarazon anochi a tira riba un ingeniero di Alemania West ora qu esaki tabata regresa su cas na Loerrach den su auto. E 4 hombernan aki kier a baha tyre dje auto di Dr. Hans Kleinwaechter di 48 anja den hecindario di Loerracht door di tira qu pistol. Ora qu Loerrach a habri un bentana, e bala a hera y e asaltantenan a corre bai. Despues polis a hanja un dje autonan qu nan a usa den e asalto. Foi dje papelnan qu nan a hanja den esaki a resulta, qu e 4 asaltantenan aki ta egipcio. En relacion qu esaki nan a pensa na disparicion na september di anja pasa na Muenchen di un physico di 49 anja Dr. Heinz Krug. E temen ey habitante di Egipto a secuestra Krug, y foi e tempu ey nan no a tende nada mas di dje. Segun Bild Zeitung, Dr. Kleinwaechter ta un experto di raket, qu tabatin cooperacion intimo qu profesor Saenger y qu e tal Dr. Krug. Ultimamente a participa na investigacionnan na Egipto riba terreno di raket. Dr. Kleinwaechter a declara qu e no sa pakiko nan a tira riba dje. E ta haciendo den su laboratorio solamente investigacionnan riba terreno di electronica. Polis ta hania nosibel, qu e tiro tabata pa spanta e cientifico, y pa despues secuestrele sin qu e por pone resistencia.

ESTUDIANTENAN GHANES NA HULANDA

DEN HAAG, 25 febr. — Den circulonan di Den Haag nan a tende awe, qu nan no a stipula te ainda cuantu estudiante ghanes foi Bulgaria kier continua nan estudio na Hulanda. Nan ta spera actualmente riba un tal peticion di fuente ghanes. Un investigacion provicional pa diploma y educacion primaria a mustra, qu ocho te diez dje estudiantenan hoben di Ghana ta tecnicamente posible pa sigui studia na Hulanda. Tambe e fondonan necesario ta disponibel. Hulanda a bisa qu e ta dispuesto pa haci estudio pe ghanesnan aki na Hulanda posibel, asina nan a participa den circulonan menciona. Manera ta conoci, a llega siman pasa diavierne 20 estudiante y algun dia despues a llega seis estudiante ghanes mas na Schiphol, qu a kibra nan estudio na Bulgaria en relacion qu dificultadnan, un cantidad di nan kier continua estudio na Alemania West.

Dialuebs u.p. a jega cu Grace Line na Aruba sr. Plaister, miembro directiva di International Little League. Sr. Morris Serphos, presidente di Little League na Aruba a duna un recepcion pa su huesped na su cas. Para d.r.p.d. srs. Serphos, Plaister, y Tico Kuiperi, presidente di A.B.B.A. Sinta riba banki na robez sra. Serphos y banda di dje sra. Plaister.







E remolcadornan Caraibische Zee y Maas di Smits Internationale Sleepdienst a trece un booreiland diabuebs atardi den haf di Oranjestad. Nan mester hiba e sleep di Maracaibo pa Morgan City. Sinembargo „Caraibische Zee" a wordu jama di repente pa un trabau urgente, asina cu e sleep lo keda tanten den haf di Oranjestad. E lo keda aki mas o menos dos siman. E tres torrenan haltu di e booreiland ta hanja hopi atencion. Dilanti di dje nos ta mira „Maas".

Menos ayudo Mericano pa Sur-Vietnam

WASHINGTON, 25 febr. — Un cantidad di democraatnan y republicananan di e senada Mericano a declara, cu e interesnan Mericana na Zuid Vietnam bao di e actual circunstancianan no ta justicia, cu e querra cu guerilleranan comunista lo aumenta door di e incidentenan cu e Mericananan.

E senadornan a haci anja pasa bao di direccion di Mike Mansfield lider dje democraatnan den Senado, un bishita na Zuidoost Azia, riba peticion di president Kennedy. Nan a saca un rapport pa e comision di Senado na relacionnan di exterior, cu nan a publica awe. E senadornan ta llama e situacion na Zuid Vietnam masha inquietante.

Despues di shete anja di independencia e situacion ta menos stabiel cu den e periodo di cuminzamentu y no ta parse cu e pueblo a eligi un gobierno responsabel.

Loke ta referi e lucha con ra comunistanan na Zuid Vietnam, e senadornan ta di opinion, cu e gobierno di Zuid Vietnam ta carga un parti grandi dje responsabilidad. Merca, asina nan a bisa, a duna mas tant ayudo posibel ne trupanan di Zuid Veitnam, pero e zuid vietnames nan mes mester sigui contribui pa laga e republica keda existi. Si esaki no sosode Merca mester baha su ayudo o deshaci nan completamente di dje, segun e senadornan. E senadornan ta hanja, loke ta referi en general e ayudo mericano na paisnan Zuidoost Azia, no ta necesario pa aumenta esaki. Hasta un rebaho di programanan di ayudo lo no ta malu, asina nan a bisa. Si e mericanonan sali asina demasiado lihe foi e territorio, e sobra chines lo expande te riba Zuidoost Azia.

DETENCION DI MILITARNAN RUSO NA BERLIN

BERLIN, 25 febr. — Awe mainta nan a detene na e puesto di entrada Charlie riba peticion di gran Britania 4 bus jen di militarnan ruso cu ta bai bishita e monumento sovietico di personanan cu a cai den guerra situa den sector ingles en relasion cu e dia di ehercito rojo. Despues di a tene nan pa un ratu e busnan a bai bek pa drenta despues den sector ingles via Sandkruggbrug, e ruta mas cortico pe monumento. Mas di cien militar ruso tabata marcha pa e monumento caminda un grupo di civil a pone kransnan. E seremonia a dura 10 minuut.

PRESIDENT VENEZOLANO NA MEJICO

MEXICO, 25 febr. — President Venezolano, Romulo Betancourt, a llega Mexico ajera nochi pa un bishita di tres dia. A saludele na e aeropuerto e presidente mexicano Lopez Mateo. Banda dje ruta cu Betancourt a sigui tabatin cientos di persona, entre quende hopi cubanonan desterra. Segun observadornan politico e gran interes ta un expresion di simpatia den e lucha di Venezuela cu Fidel Castro. Tambe polis a detene ayanan 13 muher cu bisti na rouw kier a pone flor na e estatua di Simon Bolivar na Mexico, pa expresa nan oposicion contra bishita di president Betancourt. Awe e president venezolano tabatin un entrevista cu su colega mexicano.

RECORD NOBO

DETROIT 25 febr. — Estudiantenan di e universidad di estado Waine na Detroit, a gana di nan colega dje instituto di California pa tecnologia. Nan a logra destrui un piano completamente den un tempu record di 4 minuut y 51 segundo. Nan colegenan tabatin mester di 4 segundo mas tantu pa caba cu piano. Pa reconocementu oficial di un record e pidanan dje piano kibra mester por pasa den un buracu di 18 cm.

NAN A TIRA RIBA HELICOPTER NA Z.-VIETNAM

SAIGON, 25 febr. — Rebeldenan comunista a tira cu pistolnan automatico dos helicopter dje ehercito mericano cu tabata na mas o menos 40 km. na zuid di Saigon den provincia Dien Toeong. E helicopternan aki tabata transporta heridonan. Ambos avion mester a baha. Despues di un reparacion chiqui un dje helicopternan aki por a sigui bala. Te ainda e otro ta na suela. Door die dirament... dje acompanianan militar mericano a muri. Nan a hibele herida pa un hospital na Saigon caminda el a muri.

DELIBERACIONAN NOBO TOCANTE DEBE DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 25 febr. — Segun minister pa asuntonan economico, Argentina ta delibera actualmente cu acreedornan europeo y cu Hapon tocante e paga di debernan consolida foi 1956. El a participa periodistanan cu diarazon nan a papia tocante e kestion aki na reunionnan di embahadornan dje paisnan inclui y cu nan tin plan pa tene mas reunionnan. E debe tabata anteriormente 500 dollar, pero nan a rebahele te 210 millon dollar. E paisnan acreedor ta Inglaterra, Italia, Alemania West, Francia, Suiza y Ulanda. E minister a participa cu nan a crea un acuerdo pa ayudo „Stand-by", dje fondo monetario internacional, pero e no a menciona cifra. Circulonan financiero ta insinua cu ayudo lo ta por lo menos 50 millon dollar y mas 50 milon dollar dje ministerio mericano di finanzas y otro fuentenan.

EXPLOSION DEN MINA DI TSJECHO SLAVAKIA

PRAAG, 25 febr. — A muri na un explosion den un mina di carbon na Drinvo den noord di Bhomen na Tsjecho Slovakia ocho persona. E victimanan a baha den e mina pa combati un candela, ora cu probablemente tabatin un explosion chiqui causa pa un kortsluiting. E mineronan dje mina a sali preme foi die mina, asina e agencia di prensa Ceteka a anuncia.

CHROESJTSJEF A MANDA CARTA PA RUSSELL

LONDEN, 25 febr. — Prome minister Chroesjef a scirbi den un carta pa e filoso ingles, Bertrand Russell, cu no ta permiti pa odia raza na Union Sovietica. E prome minister sovietico a contesta un serie di carta.

E ULTIMO INTENTO PA MATA DE GAULLE

PARIS, 25 febr. — Capitan Maurice Maulbon, quende a worde arresta en coneccion cu descubrimentu di e complot contra president De Gaulle, quende nan mester a mata duran e su bishita di siman pasa na e escuela militar na Paris, a worde liberta ajera. Tambe capitan Gye-Jacquet, cu tabata detene pa mesun asuntu, a worde liberta. Actualmente nan in solamente senjora Rousseiot y e capitan Poinard, sera.

OPOSICION CHINES

DJAKARTA, 25 febr. — Delegadonan di e 13 paisnan Africano y Aziatico, cu na Djakarta ta prepara un conferencia di periodistanan Africano Aziatico pa april proximo, a tende siman pasa for di fuente bon informa di a tuma henter un dia na e pregunta si e delegadonan Sovietico por participa na e conferencia cu derechonan completo.

E representante di Egypto a propone participacion Ruso completo, y el a hanja apoyo di su collega di Libanon y Mali.

Pero e delegadonan di China comunista y Indonesia ta contra e proposicion. Tabatin un kestion asina grandi cu algun delegadonan a amenaza di ta sali for di e conferencia. Nan a hanja un compromis: cu nan lo invita Union Sovietica como observador.

Na e reunion di inauguracion di e conferencia nan lo dicidi si Rusia lo hanja derechonan completo. Nan ta spera representantenan di 60 pais. Na e actividadnan preparativo na Djakarta tambe Rusonan a tuma parti.

SUCU CUBANO PA INDONESIA

DJAKARTA, 25 febr. — Un bosero di e ministerio Indones di comercio a declara ayera cu gobierno Indones ta delibera actualmente cu representante Cubano tocante posibilidad pa importa sucu for di Cuba.

El a bisa cu si nan yega di acuerdo esaki lo ta cuminzamentu di relacionnan comercialentre ambos pais. Indonesia y Cuba no tin actualmente relacionnan comercial maske Cuba a declara cu e ta dispuesto pa entre Indonesia sucu y cueru pa zapatoe. E bosero a ninga di menciona e candidad di sucu, cu Indonesia posiblemente lo importa for di Cuba. Un bosero di e embahada Cubano na Djakarta a participa despues, cu e delegado Cubano L. Alfonso, a haci un serie di deliberacionnan particular cu e minister Indones di comercio tocante posible comercio entre ambos pais. E delegado Indones a desmenti, cu Indonesia tin idea di trece riba mercado mundial 100.000 ton di sucu.

No ta berdad, asina el a bisa ora cu nan a puntrele comentario riba noticianan cu ta circula na New York. E ultimo ania Indonesia a exporta en total 60.000 ton sucu, di cual un tercer parti ta pa Iran.

DESUNION ENTRE FRANCIA Y BRAZILIA

BRASILIA, 25 febr. — Minister Brazileiro di Asuntunan Exterior, Hermes Lima, a anuncia diahuebs anochi, cu Francia a manda un bapor di guerra pa proteba bapornan Frances cu ta pisca kreeft den awanan teritorial di Brazil.

Minister Lima a bisa den un mensahe pa e gobierno Frances cu e ta admira e paso Frances, y cu e ta considera esaki ultimamente serio.

Foi algun tempu caba e bapornan Frances di piscado ta piscando na e costa Brazileiro. Pero e piscadonan di Brazil tabata contra y gobierno di Brazil a duna e Francesnan tempu te diarason atardi pa disparse foi e awanan teritorial di Brazil.

DALMENTU DI BAPOR DEN MIST

ROTTERDAM, 25 febr. — Ayera mainta a dal den desembocadura di un haf na Rotterdam den un mist pisa un boto di patrulla di Rijkshavendienst numero 4 contra un tanker Veenwonde di Verenigde Tankvaart Rederij N.V.

Rijkshavendienst tabatin ocho persona abordo, di cual nan por a salba tres. Nan a hibanan hospital. E sobra cincunan no a hanja ainda.

CAHA DI PLACA CU A DISPARCE FOR DI AVION DI KLM

DEN HAAG, 25 febr. — ANP a tende cerca KLM despues di a informa, cu a resulta cu e seguridad di servicio di empresa di KLM, despues di un investigacion extenso di un siman en cooperacion cu polis Nigeriano, cu e disparicion di e caha cu franc equatorial Frances a socede na Kano. Ya caba nan a aresta tres persona. Polis na Kano ta continua cu e investigacion e contenido di e cahita di placa ta un suma di 45.000 florin Antillano.

E stacionnan Schiphol, Zurich y Roma no ta inclui den e asunto aki, segun KLM.

LAMENTASION TOCANTE RETIRO DI WILSON

BONN, 25 febr. — Un bosero di e Union Christian democratico di cansiller federal Adenauer, a yama ayera un sugestion di e lider nobo di partido laborista, cu occidente mester reconoce eventualmente pa sigura entrada liber pa Berlin West e gobierno di Alemania Oost de facto, masha sorprendente y lamentable.

Na un reunion di partido na Cardiff, Wilson a sugeri, cu occidente lo haci un bon obra pa reconoce e fronteranan di Alemania Oost cu Polonia y Tsjecho Slovakia. E bosero di e partido christian democraat, a hanja cu e socialistanan di Alemania West mester informa nan coleganan na Inglaterra kiko ta nan intension.

CUBA Y E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 25 febr. — Un grupo di estudio di e organisacion di estadonan Mericano a publica un rapport den cual nan a recomenda, cu e paisnan miembro mester cambia nan servicionan secreto y e organisacion y ensenjanza di personal di e servicionan aki cu bista riba combatimentu di actividad comunista secreto. Segun e rapport e sistema di seguridad ta bira cada dia mas swak door di e actividad secreto di gobierno di Cuba, y cu e sistema aki ta solamente basa riba medidanan, cu cada pais lo tuma separa.

KENNEDY PA ITALIA

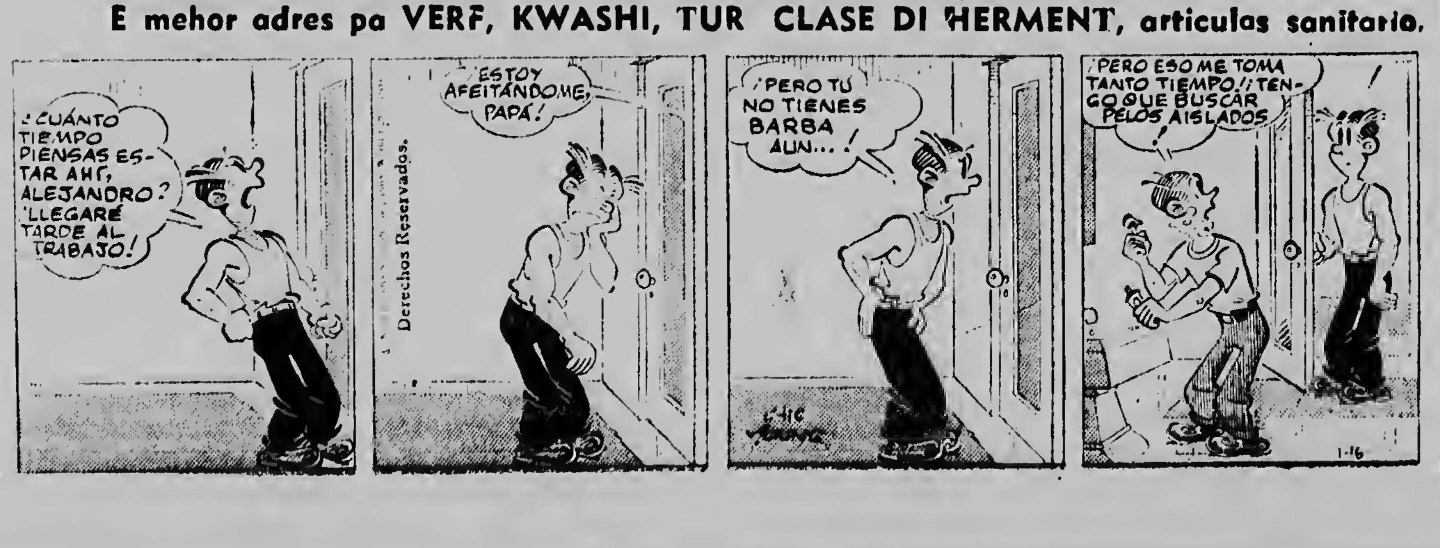
President Kennedy di Merca y su casa lo bishita Italia. Un corant Catholico Italiano a anuncia, cu na mei e pareha Kennedy lo bishita Roma, Florence, Turin y Milano.

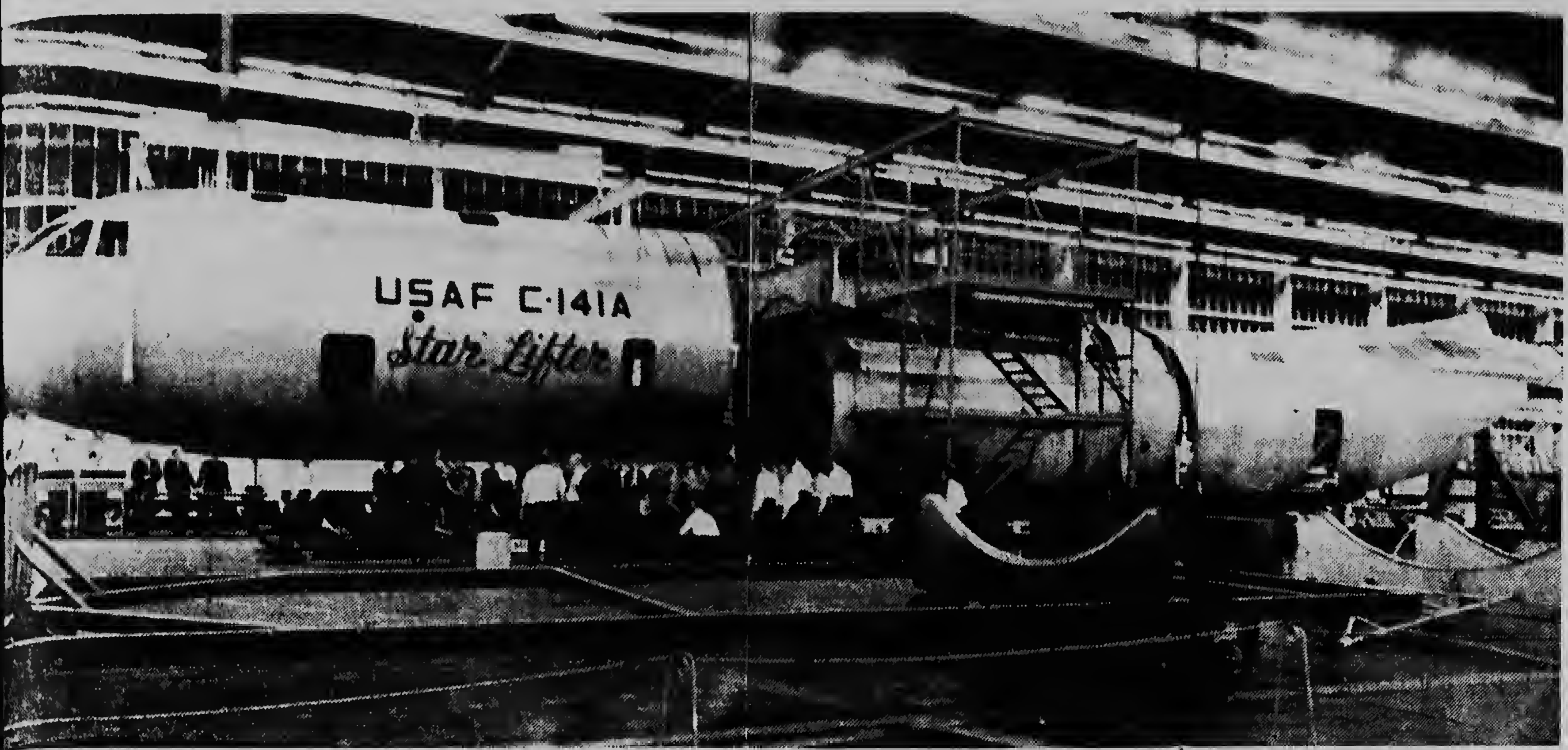
E loodsboot Alemn „Gotthilf Hagen" algun clen pasahero di „Maasdam" e bapor Holandes cu a dal contra un barcu hundi des desembocadura di e rin Wezer, a jega Bremen. E pasaheronan aki mester a bandona „Maasdam" den botonan salvavidas.



PEPITA

1. „Te ki ora bo ta pensa di keda eynan, Alejandro? „Lo bo llega trabao laat!"
2. „Mi ta feita papa!"
3. „Pero bo no tin barba ainda . . .!"
4. „Pero e poco nan cu mi tin ta tumami hopi tempu pa hanjanan!"





C-141 Starlifter ta bira un di e avionnan mas grandi cu nan a jega di traha na Merca. E avion nobo aki ta destina tantu pa pasahero como pa militar. E velocidad di e avion aki, cu aki por mira den e fabrica ainda, ta 550 milla pa ora.

FIDEL CASTRO DILANTI TELEVISION

KEY WEST, 25 febr. — Dr. Fidel Castro a yama den un transmicion di television ricibi ayera nochi na Key West Florida, president Betancourt un traidor cu ta tiranisa pueblo Venezolano. El a ataka Merca pasombra nan a duna e president Venezolano bienvenida.

Manera ta conoci president Betancourt a haciendo un bishita oficial na Washington. Castro a desmenti, cu Cuba ta trata pa exporta revolucion y causa irregularidadnan otro caminda. El a agrega: „Maske e revolucion Cubano ta pasando den tempunan dificil, e pueblo di Latino America ta mira, cu apesar di esaki ta mantene su mes y ta sigi creee.

Dr. Castro cu a papia tres ora tras otro, a elogia e declaracion di e minister Ruso di defensa Malinovsky, cu un consecuencia di e chaos cu e imperialismo ta guerra mundial. Tambe el a desaprobá e actitud di Merca den un incidente di diarazon caminda tabata inclui e bapor Mericano di piscado „Ala". Avionnan Cubano a inspecciona e banor di piscado cu no tabatin ningun bandera. Segun el a bisa, Esaki ta naturalmente un consecuenci di e chaos cu e imperialismo a forma den nos laman.

Dr. Castro no a papia tocante acusacionnan Mericano cu e avionnan jet Mig di Cuba a lansa raket den awa cerca di e bapor di pisca.

Gobierno Cubano a rechaza den un comunicado oficial e acusacion aki. Ta conoci cu e imperialistanan ta mantene un intento pa destrui nos pais, segun Castro.

CLUB NOBO NA NIEUW GUINEA

PORT MORESBU, 25 febr. — Na un puesto di patrulla un poco leeuw di ciudad situa na Karimui na e frontera di Papoea y Nieuw Guinea nan a habri un club nobo caminda tin na e entrada un borchi riba cual ta para: „Por favor laga flecha y hacha para na porta."

E miembronan di e club aki kier tene mensualmente bailamentunan na e puesto aki, cu nan a establece dos anja pasa na e lomba di e serru Karimui di 2.130 meter altu.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 27 anja di edad Sr. Constant Orman. Hopi felicitacion ta bini di su mama y tata, di su rumannan Arcadio, Reina y Israel, di su subrino y subrinanan Maria, Tonie, Trise, Ramon y Elvis Lopez, di su subrino y subrinanan Maria, Tonie, Trise, Ramon y Elvis Lopez, di su swa Pablo y demas familia Orman y Lopez y nan tur ta desea Constan hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Cecilia Morillo. Felicitacion ta bini di su esposo Antonio, di su jioenan Genaro, Pedro y Petra, di su rumannan Francisco, Heliodoro y Cleto Werleman, di su cunja Leonor de Palm na Bonaire y di su ihanan Eulogio, Pascualita y Jacintha y tambe di Antonio Aniceto Morillo y Rosa Morillo na Curacao y Bonaire y di familia Werleman na Aruba.

HUIDA PA OCCIDENTE

Ayera nochi a hui pa Duderstad, den estado di Alemania West, Nedersaksen, dos familia consistiendo di 13 persona, entre kende un miembro di polis di frontera di Alemania West.

E familia aki tabata na e pueblo Boeseckendorf di Alemania Oost y nan a hui cu un slee hala door di dos cabai.

Door di un mist pisa nan por a pasa e frontera sin wordu ripara.

DESGRACIA TA EXIGI VICTIMANAN

Dos mucha homber di 13 y 15 anja di Friedrichshafen a muri, door cu nan tabata schaats riba Bodenmeer y un pida di e ijs a los y a drif bai afo cu nan y te 12 ora despues nan a hanjanan

Den e estado Mericano Misouri a muri ayera na un incendio na Sikeston 10 miembro di un familia.

HUELGA DI MINERONAN ITALIANO

E 40.000 mineronan italiano lo huelga foi dialuna awor te diarazon awor pa miho condicionnan di trabao. Ademas nan lo tene otro siman un huelga, caminda nan lo ocupa simbolicamente e mina y instalacionnan.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

KESTION DI PISCAMENTU ENTRE BRAZILIA Y FRANCIA

PARIS, 25 febr. — Francia y Brazil lo continua deliberasion tocante nan kestion di piscamentu. Asina nan a participa ajera di fuente oficial na Paris. Manera nan a participa, e francesnan a manda un bapor di guerra pa awanan brazilenjo pa proteha nan piscadornan qu ta pisca kreeft. Brasil, no kier pe francesnan pisca den awanan brasilenjo y a manda tambe bapornan di guerra pa evita, qu e botonan frances di piscado drenta den e awanan aki sin permit. Segun e conferencia di derecho naval di Ginebra di 1958, E mineralnan den fondo di laman dilanti costa di un pais y tambe cosnan qu no ta move, manera oester, ta pertenese ne pais ey, pero Francia ta insisti qu kreeftnan por cambia di luga y pesey nan por piscanan libremente dilanti costa brasilenjo.

CINE

Dialuna 25 februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Breakfast at Tiffany's 18 J
RIALTO: 8.00'or „Surrender Hell" 18 J
PRINCIPAL: 8.00'or „El Cid" AL
AURORA: 8.00'or „India" 18 J
SAVANETA: 8.00'or „Come September" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
Seroe Preloe (Voetbalveld)

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentinie 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 25 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de febrero 1963

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

— 22 —

„Mi no kier insisti mas awor, e marques a bisa. Mi ta laga e cosnan keda na bo bulantad y bo juicio. Mi ta confia cu al fin y al cabo bo ta bai dunami razon y cu aki poco tempo nos por anuncia bo compromiso di matrimonio".

Mari-Luz a hala su skouder, cu indiferencia. Pasobra manera su animo ta awor, nada no ta importele. E marques a sunche ariba su frente y a sali lague so. Esaki a bolbe keda ta pensa. Y loke e a pensa awor ta masha stranjo. „Si ta posibel cu papa hanja un jiu homber cu su segunda esposa, e ora ey ami lo no ta marquesa mas; pasobra e titulo ta corresponde na e jiu homber. Y den tal caso... mi situacion social frente di Juan Miguel lo no ta asina halto mas. E mester pensa asina, y kizas esaki ta haci cu nos por bini serca otro. Dios laga eu por pasa manera mi ta pensa"! Pero toch te ainda su desanimo ta sigui dominele. Di pensa so cu awor e tin di bai biba cu su madraza Eugenia Montemayor, ta pone su curpa tur fastioso.

„Lo mi tin di admiti anto cu e matrimonio di mi tata cu Eugenia ta e unico cheas cu mi tin? E idea aki a keda worry e. „Si mi no casa cu Juan Miguel, e ta pensa, mi no ta worry si mi mester casa cu un di e otro pretendientesnan cu mi tin, basta cu no ta Lalo. E ora ey bo por jama e matrimonio di ami cu Lalo „un matrimonio di conveniencia". He, mi ta hanja ril!" Asina e tabata pensa y asina e a admitiele como un fatalidad.

E miedo cu e mester keda biba cu e muher cu antes tabata amante di su tata, prome cu nan casa, ta obliguele na casa forzosamente. Y asina a pasa cu no mucho tempo despues di e dia ey a keda establece su compromiso matrimonial cu Eduardo Azuaga, un duon den futuro di e mesun titulo aki, door di un „Arreglo entre familias" Eduardo, of Eduardito, manera nan ta jame, no tabatin mal cara. Pero e ta un mucha homber poco reserva, basta „snob". Pero e tabata posee un fortuna. „Mi matrimonio lo ta meseos cu e tantonan cu tin den nos gran mundo, e marquesita ta pensa. Ta ki sorto di felicidad lo mi por alcanza asina? Mi kier sa cu mi bida ta bira totalmente molestioso pa mi". Pero toch e no tabatin animo pa contradeci e hechonan. E ta desea di sali pronto for di e cas aki, prome cu e segunda marquesa de Valtierra drenta den. E matrimonio di su tata cu Eugenia a tuma lugar masha liber.

Algun hende tabata conta tur rond cu e senjora di 30 anja a hanjele forza di casa liher. Y despues di 8 luna cu nan a casa, nan prome jiu homber a nace, e ora ey si tur hende tabatin cos di papia ariba nan. Mari-Luz, den presencia di e ruman homber ey, kende ta bai kita e titulo for di dje a bolbe pensa: „A pasa net manera mi a desea esey. Awor mi ta sintimi mas cerca di Juan Miguel. Pero esey ta mucho orgulloso pa baha su cabez. Lo e a hanja sa cu mi a comprometi? Esta un desgraciada mi ta! Y esta triste bida ta.

* * *

Despues di poco dia cu Juan Miguel a sali for di „La Solana" e a ricibi bisbita di un di e empresarionan cu a papia cunele e d'a cu e a torea na La Solana. Tabata un hende cu bon bista pa descubri figuras nobo den toreamento, y e tabata posee un cantidad di plazas di torea na capitalnan di provincia y otro poblaciones importantes. Esaki a ripara cu Juan Miguel Arjona tabatin bon idea con na torea, y ta pesey cu e tabata camna su tras, ofreciendole un contrato ventajoso. Juan Miguel a resisti. Awor loke ta mas importante pe ta pa caba cu su estudio di doctor den medicina y completa su especializacion den Cirugia. Precisamente, tur su esfuerzonan pa e profesion di medico ta worde corona door di un exito grandi; e cirujano potente Don Braulio Olivares, kende tabata duna Juan Miguel les, a caba di ofrecele un puesto, como prome ayudante, pa ora e hanja su titulo di dokter. Don Braulio tabata soltero, y e tabatin masha hopi cliente selecta.

„Esaki lo keda pa bo, mi ta laguele como un herencia pa bo, e ta bisa su alumno. Mi ta sigur cu bo lo jega di bira un figura interesante y grandi den Cirugia". Y esaki tabata pa awor e ilusion di mas grandi di Arjona. Y alavez e ta pensa: „Si mi triunfa liher den mi profesion, lo mi ta mas serca di Mari-Luz. Pero mesora e ta bolbe pensa: no falta mucho mas pa Mari-Luz casa, mi ta sonja inutilmente. Prensa a publica den e dianan ey e compromiso di matrimonio entre e jiu di e marquez cu e futuro duque. Ainda nan no a duna fecha pa e boda. Juan Miguel a admiti cu ya no tin speranza mas. E empresario di toros no tin di stop di mahele. Juan Miguel por fin a cuminza hanja gana pa torea atrobe. Despues e a bisa Sr. Puig, asina e empresario jama: „Si bo kier pa mi torea pa bo, mi mester torea pero ariba cabay. „Pero bo sa torea asina anto? „Si, ta net esey ta loke mi ta gusta". „Nos mester haci un prueba prome". Despues cu esaki a tuma lugar, e empresario a keda masha satisfecho. E presentacion a tuma lugar na e plaza di toros na Valladolid. E tabatin un exito tremendo toreando riba cabay. Den tur corantnan a skirbi di djele, y di tur banda nan ta ofrecele contract awor. Casualmente Mari-Luz tambe a lesa un di e corantnan y a hanja sa di su triunfo. For di e dia ey, tur ora cu e hanja corant den su man, e ta corre lesa si nan ta skirbi algo di Juan Miguel aden, y cada biaha cu tin algo aden e ta corte y warda nan tur junto.

E dia cu Juan Miguel a presenta na e plaza di Madrid, Mari-Luz a bai mira e toreamento; e cu su novio Eduardito Azuaga nan a sinta den e di dos rij. Juan Miguel a mira Mari-Luz ora cu e tabata para den e cirkel prome cu e toreamento tuma lugar. Ningun di dos a cuminda otro. Arjona su animo no a bira mucho contento, pasobra e por a comprende cu e homber cu ta sinta banda di e mucha muher bunita ey tabata su comprometido. Pero e no a worry mucho y a cuminza torea excelente, jegando atrobe na un triunfo. Ora cu e a mata e prome toro, e mester pasa padilanti, net caminda Mari-Luz tabata sinta, e ora ey esaki a tirele un rama di clavel corra, cu e tabatin gchaak na su bistir.

(E ta sigui)

Forzanan di Guerra di Rusia

MOSCU, 25 febr. — Minister Sovietico di Defensa Rodion Malinovski, a papia pa un multitud di seis mil personan na un reunion na Kremlin, cu nan a tene en coneccion cu e hecho di 45 anja di existencia di chercito y flota di Union Sovietica. Prome minister y lider di partido Chroesjef y tambe president Brezjnev, ambos den uniform, a wordu aplaudi calurosamente na nan yegada.

Malinosky a declara en relacion qu submarinonan equipa qu raketnan Polaris di occidente: „Mi por segura boso, qu e arma aki lo no prebecha e lidernan militar mericano, manera nan ta pensa. Nos flota en cooperacion qu unidadnan di raket y forza aerea, por combati tantu basenan di raket situa riba terra como bon di awa di enemigonan. E minister a sigui: „Nan por mobiliza e forzanan ruso di guerra asina lihe, cu e por ataka directamente cada enemigu qu kier ataka nos prome qu nan cuminza prepara. E unidadnan ruso di raket den cada momento por destrui un forza di guerra completamente. Un solo raket intercontinental qu un cabes di atoom di cien megaton, por destrui un territorio gigantesco tur tinesnan militar y industrial. E unidadnan strategico di raket ta hanja actualmente mas raketnan intercontinental mientras raketnan tactico ta forma base pa e forzanan terrestre di guerra di Union Sovietica. E trupanan paracaidistanan ruso ta mas miho y mas adelanta. E defensa entre avionnan ta tambe actualmente un defensa contra atakenan di raketnan hostil. Ne forza di guerra roja nan a reemplaza avionnan di bombardeo pa avionnan qu por transporta raket qu capes di atoom. E avionnan aki na distancianan grandi por ataka qu seguridad tinesnan hostil y detende nan mes sin llega den alcance di defensa aerea hostil. Segun e minister ruso di defensa, mariscal Malinovsky.

CONSEHO MINISTERIAL NO TIN HOPI EXITO

BRUSSEL, 25 febr. — E prome reunion di ministernan dje seis paisnan dje Comunidad Economico Europeo despues dje fracaso di deliberacionnan tocante afiliacion di Inglaterra den eeg, tin un indicacion dje marcha di asuntunan den futuro. Dos dia ministernan agricola a conferencia na Brussel pero nan no a tuma ningun decision di algun interes. Si nan a tuma decisionnan qu ta permiti e gobierno di eeg sigui su trabou. Bida a sali to! dje, asina un miembro di delegacion a participa. E alegria artificial dje minister frances di agricultura, Pisani no a trese ningun cambio den e ... aki.

FIANZA DI ALEMANIA WEST NA INDIA

BONN, 25 febr. — Alemania West lo duna India qu urgencia un fianza di 107 miljon mark pa suavisa e dificultadnan financiero dje pais aki como consecuencia dje conflicto fronteriso qu China Comunista. Awe nan a firma un tal acuerdo na Bonn. Nan lo usa e placa pa proyectonan di comunicacion y ferroviaria y pa invertisionnan industrial.

AVIONNAN JET MIG

Bandidonan distraza como polis a ataka awe mainta un truck den cua nan ta transporta sigarianan di mas o menos un balor total di 215.000 florin antillano. Nan a dal e chofer benta abou, y a cohele sin sentido mara su man y pia na un otro caminda. E asaltantenan tabatin un vehiculo dje typo, qu polis motorisa di Londen sa usa. Tampoco nan a hanja e truck.

DESEMPLEO NA INGLATERRA

LONDEN 25 febr. — Desempleo na Inglaterra a aumenta e luna aqui te na un total di 878.356 persona, e cantidad di mas grandi di e ultimo 16 anjanan. Asina e ministerio ingles di trabao a participa awe. Cifra provisional pa februari ta mas o menos 63.000 mas qu esun di januari.

E ministerio ta bisa qu e desempleo grandi aqui ta consecuencia di e tempu qu ta horribel e dianan aqui na Inglaterra.

EMBAHADOR HULANDES TA PAPIA CU HEATH

LONDEN, 25 febr. — E embahador hulandes na Londen, Mr. A.W.C. baron bentick van Schoonheten, a bishita awe e segundo minister britanico di asuntonan exterior, Edward Heath. E bishita aki ta bini di un iniciativo di baron Bentick. Heath tabata e deliberador mas importante serca e deliberacion na Brussel tocante eeg qu a fracasa. Expertonan hulandes y ingles riba terreno di finanzas, y asuntunan di exterior, a conferencia tambe tocante consecuencianan dje fracaso di deliberacion na Brussel.

INVIERNO FUERTE NA HULANDA

DEN HAAG, 25 febr. — Si for di ajera nochi e temperatura na Hulanda ya tabata diez grado bao di cero, anto ya nan ta spera un temperatura mas friu ainda pa awe nochi.

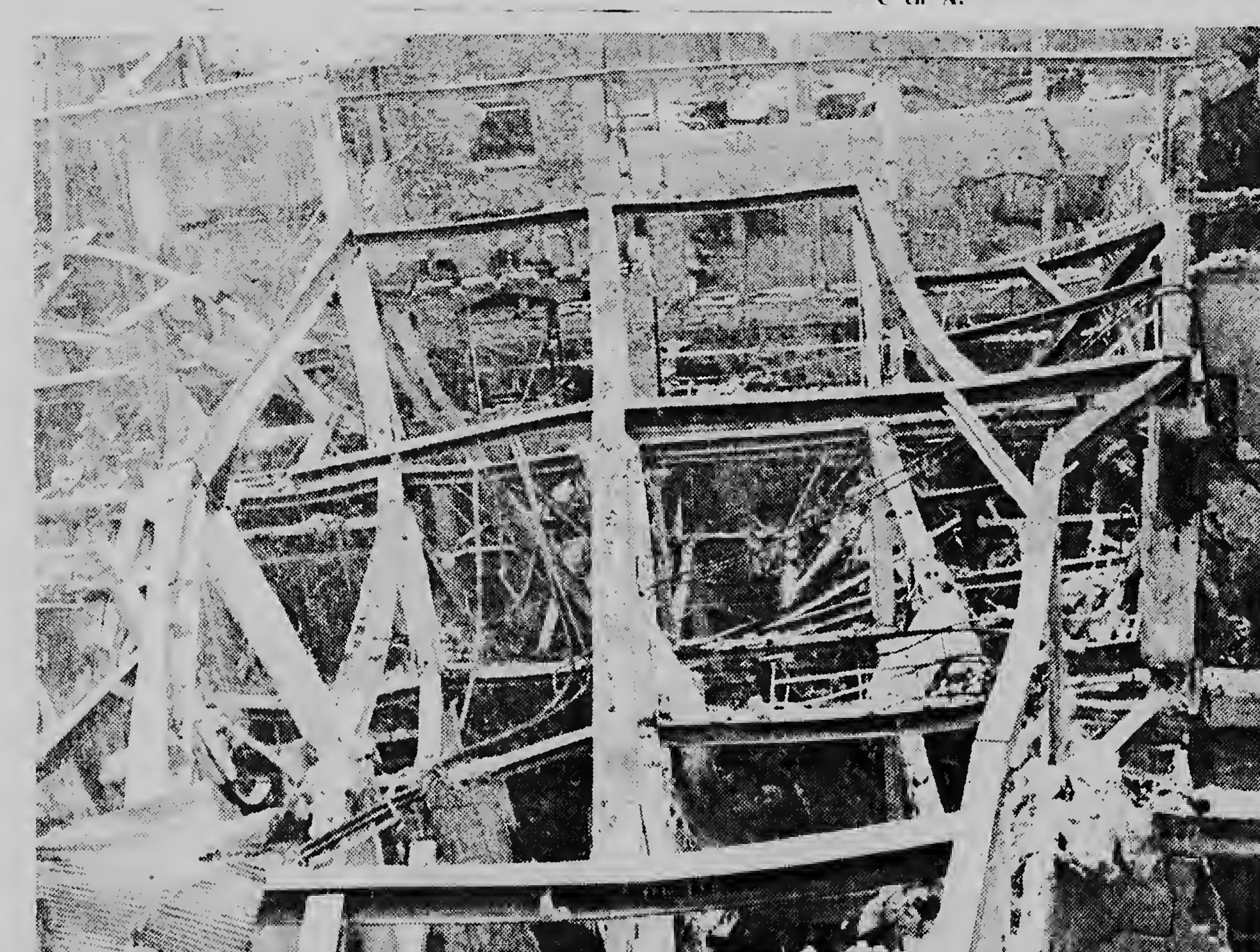
Door di e frieldad aqui IJsselmeer tabata duna un panorama masha rara ajera. Riba e terreno blanco di ijs entre Friesland y Holland, unda normalmente bapornan ta nabega tabatin mas di mil auto ta core ajera qu un velocidad di maximo cuarenta kilometer pa ora.

Polis tabata usa avionnan y koptelefoon pa vigila e automobilistanan. En total tabatin 200 polis ta traha solamente pa diverticion ey.

PAPA Y PERIODISTANAN

CIUDAD DI VATICANO, 25 febr. — Papa Juan a tene ajera un audiencia pa miembronan di directiva di federacionnan di prensa y e sociedad estranhero di prensa. Papa a insisti serca periodistanan pa nan yuda na unificacion di humanidad.

„Mi ta spera qu cada un di bosonan por bisa na fin di su bida qu e no a reparti desconfianza y desunion, qu e no a herida un alma inmortal door di desconfianza pero qu semper e tabata franco y a enfrenta su projimo fraternalmente y asina no a pone estorbo den caminda di realizacion di e plan grandi pa prevencion. Asina Papa bisa.



Na Amsterdam tabatin un candela grandi Diasabra u.p., cual a destrui e edificio di C en A completamente. Tambe edificionan pega a sufri hopi danjo durante di e candela monstruoso aki. Aki tin un bista di un edificio banda di esun di C en A.

PENANAN DI MORTO NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 25 febr. — E Corte Supremo na Union Sovietica a condena cincu persona na pena di morto pasobra na otabata dirigi un grupo qu tabata haci ganashinan ilegal riba produccion di vulpennan, boton, nabajanan di feita y liniaalnan.

Un corant ruso ta anuncia qu tabatin masha tantu rende qu mester a presenta dilanti di tribunal en coneccion qu e asuntu. Den cincu anja nan a gana mas o menos 800.000 florin.

Cincu acusado a hanja 15 anja di prison y otro a hanja castigunan mas of menos leve.

E lider di e grupo tabata un tal Powarinets quende tabata hefe di produccion di un fabrica qu e articulonan menciona tabata worde produci. Nan tabata haci uso di un „dubelle boekhouding" pa tene e produccion scondi.

Den algun ciudad nan tabatin hendenan pa bende e articulonan qu pueblo.

Segun observadornan di occidente esaki tabata un di e procesonan mas importante di su clase for di dia qu nan a introduci pena di morto na anja 1961.

FORZA NUCLEAR MULTILATERAL DI NAVO

PARIS, 25 febr. — Na un reunion qu nan a tene y a termina awe dje comision di defensa di Union West Europeo, qu a dura tres dia, cincu dje seis estadonan di eeg a aproba e proposicion di un forza nuclear multilateral di NAVO. Solamente Francia no a duna su aprobacion. E comision a dicidi, apesar dje oposicion frances pa sigui estudia e proposicion mericano. Nan a pidi senjor Duynstee, miembro di Tweede Kamer KVP manera nan a anuncia caba pa stipula un rapport tocante e acuerdo serra na Nassau entre Merca y Gran Bretanja, caminda gran Bretanja ta hanja disposicion riba raketnan mericano Polaris en bes di raketnan Skybolt, di cua e construccion a hira demasiado costoso.

Nan lo trata e rapport aki na siguiente reunion di comision qu lo cuminza dia 19 di maart proximo na Londen. E asamblea parlamentario dje Union West Europeo lo conferencia di 4 te shete di juni proximo na Londen.

SURNAM Y TURISMO Package Tours

Un cuminsamento a wordu haci cu organisacion di package-tours (Viajenan combina) for di Antillas pa Surnam. E oferta ta consisti di un biaha ida y vuelta cu aeroplano, na aeropuerto Zanderij e pasaheronan ta wordu busca, gastonan di hotel (cu cuminda conta aden) 8 dia respectivamente 7 anochi y tres sight seeing tours na Surnam, entre otro un city sightseeing tour, un Santigron y un Brokopondo-Afobaka tour.

E tarifa minimo, basa ariba e estadia di dos persona den un kamber, ta 208.— Dollar Mericano cu comision pa e agentenan di viaja inclui. Tur e oficinanan di viaja den Antillas a wordu informa tocante e oferta aki.

PRESIDENT DI MEXICO LO BAI EUROPA

MEXICO, 25 febr. — President Lopez Mateos di Mexico, lo bishita Francia oficialmente di 26 te 29 di maart, asina nan a participa den e capital mexicano.

Den Ciudad Mexico tin rumornan ta corre qu probable lo ta qu e president lo bishita Alemania Occidental y Ulanda tambe, mientras qu tin un of mas pais riba e programa pa Europa di e president. Nan ta menciona Italia, Polonia of Zuid Slavia. Di fuente oficial na Mexico ni na Den Haag nan no a afirma e rumornan ey.



Esaki ta un bista di e Carnaval di Nice, caminda e carnaval ta wordu celebra cu masha entusiasmo.

CURSO GRATIS PA DRECHAMENTO DI RADIO

Minister di Ensenjanza y Desarollo Publico di Surnam, senjor A. J. Morpurgo, a entrega diploma pa drechamento di radio na ocho concursante cu a slaag. E curso a dura siete siman. Den un discurso cortico minister Morpurgo a gradici e empresa Philips na Hulanda cu a duna e curso aki completamente gratis. E minister a conta cu durante un estadia na Hulanda, el a bishita e empresanan di Philips, na unda e directiva di Philips a hacie e oferta pa manda algun hobennan di Surnam pa bai studia completamente gratis na Philips na Hulanda. E minister e ora a propone pa bira e asuntonan y manda un tecnico Surnam. Esaki ta loke a tuma lugar y senjor H. Rooimans, service manager viajero di e empresa Philips a bai Surnam pa duna e curso na e hobennan. Den su discurso e minister a bisa cu esaki lo no ta e unico curso, pero cu lo sigui mas. Y cu ta un bunita resultado cu 8 di e 10 concursantenan a caba e curso cu bon exito. E concursantenan serio cu kier sigui studia radio techniek lo haya tur yudanza. Despues senjor Rooimans a gradici e minister pa su palabranan di elogio p'e y su empresa. E concursantenan expresando nan aprecio a duna senjor Rooimans algun regalo.

VACCINACION DI DIEZUN MIL MUCHA NA NICKERIE

Un cantidad di vaccin contra paralisis infantil a ser manda cu aeroplano pa Nickerie pa cuminsa vaccina e muchanan di Nickerie mas liher cu ta pasibel. Di e manera cu nan lo tin resistencia contra un malesa desconoci pa nan. Pa motibo cu na Guyana Ingles e epidemia di polio a ser constata, mas o menos 11.000 mucha den e distrito vecindario di Nickerie lo wordu vaccina cu e vaccin Sabin contra paralisis infantil. Na Guyana Ingles 100 caso a ser constata di cual 10 cu resultado mortal. E vaccinacion ta tuma lugar door di tira tres druppel di e vaccin riba un pida suco cu ta wordu comi.

Pa guia e vaccinacion cu ta tumando lugar pa e promer biaha den e distrito aki a bai Nickerie Dr. E. van der Kuyp, hefe di Oficina pa Sanidad Publico di Surnam y Dr. R. Elsenhout, hefe di Servicio Informativo di Oficina pa Sanidad Publico di Surnam. Casi tur e muchanan entre 6 luna y 15 anja na Nickerie lo worde vaccina.

PERDIDANAN DI INDONESIA

DJAKARTA, 25 febr. — Un portavoz di e generale staf di Indonesia, quende ta especialmente encarga qu liberacion di West Irian a participa, qu na e bringamentunan, qu tabatin prome qu e arreglo politico di conflicto hulandes-indones pa Nieuw Guinea. 1395 paracaidista indones a baha riba Nieuw Guinea. Di e cantidad aqui 214 a muri, 296 a worde cohe presu. 907 militar a participa na e operacionnan di flota di Indonesia.

SOLDANAN RUSO NA CUBA

WASHINGTON, 25 febr. — Funcionarionan Mericano na Washington a anuncia, cu e bapor Ruso di pasahero Baltika a sali foi Havana, cu segun nan ta supone un parti di trupanan Ruso abordo, cu segun e promesa di prome minister Chroesjef lo wordu retira foi Cuba. Nan no sa ainda cuantu militar tin abordo dje bapor menciona.

E SECUESTRADORNAN DI ANZOATEGUI

NEW YORK, 25 febr. — E president Venezolano, Romulo Betancourt, a bisa na New York, cu nan a cuminsa deliberacionnan cu e ministerio Brasilenjo di Exterior tocante entrega di e secuestradornan di e bapor Venezolano di carga „Anzoategui" Na Venezuela pa nan worde huzga eynan.

Na un conferencia di prensa president Betancourt a bisa: „Parce cu mester sigui mesun actitud, aqui cu tabata e caso dia cu un grupo arma a secuestra un avion di pasahero y a baha na Corsow cune. Hulanda no solamente a debolbe e avion, pero tambe e autornan di e pirateria, quendenan actualmente ta worde huzga pa tribunalnan Venezolano.

HUELGA DI TYPOGRAFONAN NA NEW YORK

NEW YORK, 25 febr. — E sindicato di donjonan di corantnan Newyorkino a anuncia cu, en acuerdo cu e proposicion di president Kennedy, nan lo pone tur e kestionnan cu e typografonan cu ta huelga na un instancio independiente pa yega na un solucion definitivo inevitable, cu lo pone un fin na e huelga di typografonan cu a cuminza foi 9 di december.

Elmer Brown e president dje federacion di typografonan, a declara cu prome e typografonan cu ta huelga, mester delibera tocante e proposicion.

DOS PROJECTO DI E.E.G. PA SURNAM

Brussel — E comision Europeo di E.E.G. a acepta dos projecto pa Surnam. E di promer ta trata di un suma di 1.506.000.— florin Surnameo pa construccion di schoolnan y e di dos ta trata di un suma di 2.500.000.— florin Surnameo pa e Mercado Central na Paramaribo.

Pa motibo cu aki ta trata di projectonan ariba un base social no ta necesario pa haya e aprobacion di e ministerraad di e E.E.G. asina cu aviso ta basta. Acuerdonan financiero mester wordu arregla entre e E.E.G. y Surnam pa e projectonan.

KESTION DJE CANTIDAD DI INSPECCION

WASHINGTON, 25 febr. — William Foster, e prome deliberador Mericano pa e conferencia di desarme di 17 pais na Ginebra, cu nan a reanuda ayera, a bisa, cu Merca lo no debilita nan exigencia tocante inspeccion si prome nan no hanja garantia cu tur e inspeccionnan local lo ta util.

Segun Foster e exigencia Mericano ta cu lo tin anualmente ocho te diez inspeccion local y esaki ta rasonabel.

TEATER MERICANO TA ABOLI SEPARACION RACIAL

BALTIMORE, 25 febr. — Un teater na Baltimore, caminda cientos di estudiantenan blancu y di colo a bringa durante seis dia, a consenti pa aboli descriminacion racial si nan stop cu e accion.

Mas o menos 415 estudiante, cu nan a aresta dilanti dje teater tabata presu te diahuebs. Hopi di nan no por paga e boet di 600 dollar pa persona. Nan ta drumi cu nan cinco o seis den un selda y den gangnan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo por permiti bo mes pa traha di un forma masha practico awe, tene consideracion cu bo famia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



No husga mucho liher tocante personan awe, no bai riba rumores, tene cuidao cu personanan cu bo no conoce.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Tin poco necesidad pa repasa bo finanzas y cuentanan, sea discreto cu interesnan personal.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe bo mester laga iniciativo na otro, prome cu bo mes actua, paga hopi tino cu bo cuentanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo mester bai cu tacto cu personanan sensativo of orgulloso awe, cuida bo salud masha.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo mester tene cuidao cu bo no hanja impresionnan desfavorable y no rabia mucho liher.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe bo mester paga tino cu formamento di plei... to cu bo famia of bo superiornan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Kestion confidencial y asuntonan personal ta bau di aspectonan masha riscante, tene cuidao.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo por hanja poco ideanan bon riba terreno di bo trabau, considera tur posibilidadnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No tuma parti na discusionnan of pleitonan di cas, trata pa calma y drecha tur pleito.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna nobo ta trese aspectonan hopi favorable evita pleito y discusion awe.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Tene masha cuidao cu asuntonan financiero, reforza e lazonan di amistad cu ho... conocirnan nobo.

DESPUES DI E FRACASO NA BRUSSEL

LONDEN, 25 febr. — Expertonan hulandes e ingles riba e territorio di financien y asuntunan di exterior a jera a studia e situacion qu a presenta despues di e fracaso di e negociacionnan pa afilicion di Inglaterra na eeg. Asina ta worde informa di fuente autoriza na Londen.

Nan a tene e reunion den cuadro di intercambionan di idea entre Inglaterra y e cincu paisnan amigu den eeg, qu ta Italia, Alemania Occidental y e paisnan di Benelux. Esaqui a worde conveni.